

[Texte]

• 1020

**The Chairman:** I thank Martial and Ingrid for having made the presentation.

We are going to on to our second group, the people from the Department of Fisheries and Oceans. I would ask Paul MacNeil to come forward and introduce his group.

**Mr. Paul MacNeil (Director General, Strategic Policy and Planning Directorate, Department of Fisheries and Oceans):** Thank you, Mr. Chairman. With me are Ron Ginetz, who is with our office in British Columbia; Dr. Bob Cook, who is from St. Andrews, New Brunswick, and who will be joining the committee on the trip to Norway; Louise Côté, who is with our international directorate; Ray Gallant, who is with DFO in New Brunswick; Dr. Ian Pritchard, who is with our research science group in Ottawa; and Yves Tournois, who is with the Atlantic Fisheries Service in Ottawa.

We are pleased to be with you again. We were with you I believe it was four months ago, to give you a presentation on aquaculture. I understand now we will take a slightly different tack and provide you with some briefing on the aquaculture situation in Norway. What we would also like to do is compare it a bit with what is going on in Canada, particularly on the Atlantic coast. We have chosen the Atlantic coast just for a point of reference. I think we covered off a fair bit of the overview of aquaculture in Canada last time, so what we want to do is focus this time on Norwegian aquaculture.

The presentation we have for you today comes in basically three parts. First, there is a briefing book. In addition to that, we have a slide presentation on Norwegian aquaculture, with a comparison with Atlantic aquaculture. That would take up to about half an hour, I think. Then we would go to questions and answers. If that is acceptable with you, we will proceed.

First, I will take three or four minutes to go through the briefing book. The purpose of the briefing book is to give you something you could read before going to Norway, or take with you. It was written with the objective in mind of giving you some background information on some international comparisons in aquaculture. Secondly, it gives you a fair bit of information on what we believe are some key topics that may come up when you are in Norway.

Just taking a look at the itinerary you have that has been proposed for Norway, the institutions, the farms, and the like you would be visiting, we thought we would try to parallel some of the issues for you. So we give you an overview of Canadian aquaculture, some discussion on jurisdictional issues, licensing, the memoranda of understanding we have been negotiating with the provinces in Canada, the range of federal support for

[Traduction]

**Le président:** Je remercie Martial et Ingrid de leur présentation.

Nous allons passer maintenant à notre deuxième groupe, les représentants du ministère des Pêches et Océans. Je demanderais à Paul MacNeil de venir nous présenter son groupe.

**M. Paul MacNeil (directeur général, Direction générale des politiques et de la planification stratégiques, ministère des Pêches et Océans):** Merci, monsieur le président. M'accompagnent Ron Ginetz, de notre bureau de Colombie-Britannique; le docteur Bob Cook, de St. Andrews, au Nouveau-Brunswick, qui se joindra au Comité lors de son voyage en Norvège; Louise Côté, qui est avec notre Direction générale internationale; Ray Gallant, qui est avec le MPO au Nouveau-Brunswick; le docteur Ian Pritchard, qui est avec notre groupe de recherche scientifique à Ottawa, et Yves Tournois, qui est avec le Service des pêches de l'Atlantique, à Ottawa.

Nous sommes heureux de vous revoir. Nous étions avec vous il y a quatre semaines pour vous parler de l'aquiculture. Maintenant, nous adopterons une approche un peu différente pour vous parler toujours de l'aquiculture, mais telle qu'on la pratique en Norvège. Nous aimerions comparer cela à ce qui se fait au Canada, en particulier sur la côte Atlantique que nous avons choisie comme simple cadre de référence. La dernière fois, nous avons déjà parlé assez longuement de l'aquiculture au Canada, de sorte que cette fois-ci, nous allons en parler pour la Norvège.

Notre présentation d'aujourd'hui se fera en trois parties, avec tout d'abord un document d'information. Nous vous ferons ensuite une présentation de diapositives sur l'aquiculture en Norvège, en la comparant à ce qui se fait dans la région de l'Atlantique. Cela devrait prendre environ une demi-heure. Nous passerons ensuite aux questions et réponses. Nous allons donc commencer, si vous voulez bien.

Je vais d'abord consacrer trois ou quatre minutes à vous parler du document d'information dont l'objectif est de vous présenter quelque chose que vous pourrez lire avant d'aller en Norvège, ou que vous pourrez emporter avec vous. Ce livre a été écrit selon la perspective suivante: vous donner quelques renseignements de base sur des comparaisons internationales quant à l'aquiculture. Deuxièmement, il vous donne des renseignements sur ce que nous considérons comme des thèmes clés qui pourront être évoqués lorsque vous serez en Norvège.

D'après l'itinéraire qui vous a été proposé pour la visite de ce pays, de ses différentes exploitations agricoles ou autres, nous avons pensé établir certaines comparaisons. Nous vous présentons donc un aperçu général de l'aquiculture au Canada, certains aspects des questions de compétence, de permis, les protocoles d'entente que nous avons négociés avec les provinces, le niveau de l'aide fédérale à l'aquiculture, ce que fait le